**« T’CHOUPI FAIT UN GÂTEAU » *Thierry Courtin***

|  |  |
| --- | --- |
| **Français** | **Traduit en : ALBANAIS** |
| **T’CHOUPI FAIT UN GÂTEAU** | **T'choupi bën një ëmbëlsirë** |
| Ce matin, au petit-déjeuner,  T’Choupi a une idée :  -Maman, et si on faisait  un gâteau au chocolat  pour le goûter ? | Sot në mëngjes, kur po hante mëngjesin, Ҫupi pati një ide:  - Mama, sikur të bënim një kek me çokollatë për pasdite? |
| -D’accord, T’Choupi. Je vais  préparer tout ce qu’il faut.  -Surtout, n’oublie pas  le chocolat, maman ! | - Dakort Ҫupi. Do të përgatis gjithshka.  - Mos harro kryesisht çokollatën, mama ! |
| -Pour commencer, tu casses  les œufs, puis tu verses  le sucre, le lait et la farine…  Ensuite, tu mélanges bien. | - Si fillim, ti thyej vezët, pastaj hidh sheqerin, qumështin, miellin…  Pastaj, ti përzjeji mirë. |
| -Maman, je suis fatigué.  je crois que j’ai assez  mélangé.  -Ҫ’est bien, mon T’Choupi.  Moi, j’ajoute le chocolat  et le beurre fondus… | - Mama, u lodha.  Besoj se boll e përzjeva.  - Shumë mirë, Ҫupi im.  Unë po shtoj çokollatën dhe gjalpin e shkrirë… |
| -Et maintenant, explique  maman, on remplit le moule…  -Et moi, je lèche le plat !  Dit T’Choupi. | - Dhe tani, shpjegon mamaja, do mbushim tavën…  - Kurse unë, do lëpij pjatën, thotë Ҫupi |
| Quelques instants après,  maman met le gâteau  au four.  -Maintenant, on le laisse cuire ! | Disa çaste më pas, mamaja e futi kekun në furrë.  - Tani do ta lëmë të piqet ! |
| T’Choupi est impatient :  -Il doit être prêt maintenant !  -Non, encore quelques  minutes. | - Ҫupi është i paduruar :  - Duhet të jetë gati tani !  - Jo edhe pak minuta. |
| Un peu plus tard…  -Maman, maman, ça y est ?  -Oui. Il a l’air cuit.  Je le mets au réfrigérateur… | Pak më vonë…  - Mami, Mami, u bë ?  - Po, duket i pjekur.  Po e fus në frigorifer… |
| Ҫ’est l’heure du goûter.  Maman arrive avec le plat :  -Voilà le gâteau au chocolat  de T’Choupi ! Oh, oh, mais  il y a un petit trou au milieu !  On dirait que quelqu’un l’a  Goûté… | Eshtë ora e vaktit të pasdites.  Mamaja mbërrin me pjatën :  - Ja edhe keku me çokollatë i Ҫupit !  Oh, Oh, por ka një vrimë brenda !  Duket sikur dikush e ka provuar… |
| T’Choupi devient tout rouge :  -Ҫ’est sûrement une petite  souris…  -Ҫ’est vrai qu’il est délicieux,  ce gâteau. Bravo T’Choupi ! | Ҫupi u skuq i tëri :  - Ka qënë me siguri një miush i vogël…  - E vërtetë që është shumë i shijshëm ky kek.  Bravo Ҫupi ! |

Mots isolés à traduire :

|  |  |
| --- | --- |
| Du chocolat | çokollatë |
| Des œufs | vezë |
| Du sucre | sheqer |
| Du lait | qumësht |
| De la farine | miell |
| Du beurre | gjalp |